

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 127

49 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2006 m. gegužės 31 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Komisija	
2006/C 127/01	Euro kursas	1
2006/C 127/02	Pranešimas apie dalinės tarpinės antidempingo priemonių, taikomų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės rankinių padėklų krautuvų bei jų esminių dalių importui, peržiūros inicijavimą	2
2006/C 127/03	Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant 1988 m. gegužės 3 d. Tarybos direktyvą 88/378/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su žaislų sauga, suderinimo ⁽¹⁾	4
2006/C 127/04	Informacinė procedūra — Techniniai standartai ⁽¹⁾	5
2006/C 127/05	Pranešimas dėl taikomų kompensacinių priemonių tam tikros medvilninės patalynės, kurios kilmės šalis yra Indija, importui į Bendriją: bendrovės, kuriai taikoma individuali kompensacinio maito norma, pavadinimo keitimas	11
2006/C 127/06	Oro susisiekimo vykdymas ribotų skrydžių teisių maršrutu	12
2006/C 127/07	Valdžios institucijų, įpareigotų pranešti apie techninių reglamentų projektus, ir valstybių narių pagrindinių vyriausybės sąrašas (<i>Direktyvos 98/34/EB 1 straipsnio 11 punktas</i>)	14
2006/C 127/08	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	16
2006/C 127/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4232 — Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV) ⁽¹⁾	19
2006/C 127/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4165 — Sonae Indústria/Hornitex) ⁽¹⁾	20
2006/C 127/11	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4059 — Swiss RE/GE Insurance Solutions) ⁽¹⁾	21
2006/C 127/12	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3699 — EQT/Smurfit Munksjö) ⁽¹⁾	21

LT

I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2006 m. gegužės 30 d.

(2006/C 127/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2839	SIT	Slovėnijos tolaras	239,64
JPY	Japonijos jena	144,05	SKK	Slovakijos krona	37,690
DKK	Danijos krona	7,4573	TRY	Turkijos lira	1,9885
GBP	Svaras sterlingas	0,68470	AUD	Australijos doleris	1,6848
SEK	Švedijos krona	9,2726	CAD	Kanados doleris	1,4138
CHF	Šveicarijos frankas	1,5585	HKD	Honkongo doleris	9,9600
ISK	Islandijos krona	92,61	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,0054
NOK	Norvegijos krona	7,8250	SGD	Singapūro doleris	2,0227
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 214,31
CYP	Kipro svaras	0,5750	ZAR	Pietų Afrikos randas	8,4320
CZK	Čekijos krona	28,203	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,3077
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,2690
HUF	Vengrijos forintas	261,51	IDR	Indijos rupija	11 799,04
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,646
LVL	Latvijos latas	0,6959	PHP	Filipinų pesas	67,514
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,6520
PLN	Lenkijos zlotas	3,9323	THB	Tailando batas	48,981
RON	Rumunijos lėja	3,5280			

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Pranešimas apie dalinės tarpinės antidempingo priemonių, taikomų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės rankinių padėklų krautuvų bei jų esminių dalių importui, peržiūros inicijavimą

(2006/C 127/02)

Komisija nusprendė savo iniciatyva inicijuoti dalinę tarpinę peržiūrą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (toliau — pagrindinis reglamentas) ⁽¹⁾ 11 straipsnio 3 dalį. Peržiūros taikymo sritis — vieno eksportuojančio gamintojo, *Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd.* (toliau — bendrovė), dempingo aspektai.

1. Prekė

Aptariama prekė — tai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės rankiniai padėklų krautuvai ir jų esminės dalys, t. y. važiuoklė ir hidraulinis mechanizmas (toliau — svarstomoji prekė), šiuo metu klasifikuojami pagal KN kodus ex 8427 90 00 ir ex 8431 20 00. Šie KN kodai pateikiami tik informacijos tikslais.

2. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės — tai galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1174/2005 ⁽²⁾.

3. Peržiūros pagrindas

Komisija turi pakankamai *prima facie* įrodymų, kad pasikeitė aplinkybės, kurių pagrindu buvo nustatytos galiojančios priemonės, ir kad šie pokyčiai yra ilgalaikiai.

Kaip matyti iš Komisijos turimos informacijos, bendrovė veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, kadangi ji atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus. Be to, jei būtų palyginta normalioji vertė, pagrįsta pačios bendrovės išlaidomis (vidaus kainomis) su jos eksporto kainomis, dempingas taptų daug mažesnis už galiojančią priemonę. Todėl jau nėra būtina toliau taikyti galiojančias priemones, kurių dydis buvo pagrįstas anksčiau nustatytu dempingo dydžiu, ir taip kompensuoti dempingo daromą žalą.

4. Dempingo nustatymo tvarka

Pasitarusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių dalinės tarpinės peržiūros

inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalimi, inicijuoja peržiūrą, kuria sieks nustatyti, ar bendrovė veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte ir, jei taip yra, nustatyti individualų bendrovės dempingo skirtumą, pagrįstą jos pačios išlaidomis (vidaus kainomis), o nustačius dempingo faktą, nustatyti multo, kuriuo turėtų būti apmokes-tintas bendrovės svarstomosios prekės importas į Bendriją, dydį.

Tyrimu bus nustatyta, ar reikia toliau taikyti, panaikinti arba iš dalies pakeisti pirmiau minėti bendrovei taikomas priemones.

a) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus bendrovei ir eksportuojančios šalies valdžios institucijoms. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turėtų gauti per šio pranešimo 5 dalies a punkto i papunktyje nustatytą terminą.

b) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas

Visos suinteresuotosios šalys yra raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti kitą, nei atsakymai į klausimyno klausimus, informaciją bei patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per šio pranešimo 5 dalies a punkto i papunktyje nustatytą terminą.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių reiktų jas išklausti. Tokį prašymą privalu pateikti per 5 dalies a punkto ii papunktyje nustatytą terminą.

c) Rinkos ekonomikos statusas

Jeigu bendrovė pateiks pakankamai įrodymų, kad ji veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, t. y. atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, normalioji vertė bus nustatyta pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą. Šiuo tikslu tinkamai pagrįstas prašymas turi būti pateiktas per šio pranešimo 5 dalies b punkte nustatytą terminą. Komisija bendrovei ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms nusiųs prašymo formą.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

⁽²⁾ OL L 189, 2005 7 21, p. 1.

5. Terminai

a) Bendrieji terminai

- i) Terminas, per kurį šalis turi pranešti apie save, pateikti atsakymus į klausimyno klausimus ir kitą informaciją

Visos suinteresuotosios šalys, jei tyrimo metu reikia atsižvelgti į jų pastabas, privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti atsakymus į klausimyno klausimus arba kitą informaciją per 40 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per minėtą laikotarpį šalis pranešė apie save.

ii) Išklausymas

Per tą patį 40 dienų terminą visos suinteresuotosios šalys taip pat gali kreiptis prašydamos, kad Komisija jas išklausytų.

b) Konkretus terminas, per kurį turi būti pateikti prašymai suteikti rinkos ekonomikos statusą

Bendrovės tinkamai pagrįstą prašymą suteikti rinkos ekonomikos statusą, minimą šio pranešimo 4 dalies c punkte, Komisija turi gauti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

6. Rašytiniai pareiškimai, atsakymai į klausimyno klausimus ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą,

el. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, atsakymus į klausimyno klausimus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „*riboto naudojimo*“⁽¹⁾ grifu, ir laikantis pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalies, kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklintas „SUIINTERESUOTOSIOMS ŠALIMS SUSIPAŽINTI“.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Faksas (32 2) 295 65 05

7. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (negalutinės arba galutinės, teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

8. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

⁽¹⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Susitarimo dėl antidempingo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant 1988 m. gegužės 3 d. Tarybos direktyvą 88/378/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su žaislų sauga, suderinimo

(2006/C 127/03)

(Tekstas svarbus EEE)

(Darnųjų standartų pavadinimų ir nuorodinių žymenų skelbimas pagal direktyvą)

ESO ⁽¹⁾	Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas)	Pakeisto standarto duomenys	Pakeisto standarto atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data 1 pastaba
CEN	EN 71-2:2006 Žaislų sauga. 2 dalis. Degumas	EN 71-2:2003	2006 7 31
CEN	EN 71-5:1993 Žaislų sauga. 5 dalis. Cheminiai žaislai (rinkiniai), išskyrus eksperimentinius rinkinius EN 71-5:1993/A1:2006	— 3 pastaba	2006 7 31

⁽¹⁾ ESO: Europos standartizacijos organizacijos:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Tel.(32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, Tel.(32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel.(33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

1 pastaba Paprastai atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data — tai panaikinimo data (*angl.* „dow“), kurią nustato Europos standartizacijos organizacija, tačiau šių standartų naudotojų dėmesys atkreipiamas į tai, kad tam tikrais išimtiniais atvejais, ši data gali būti ir kita.

3 pastaba Jei daromi pakeitimai, pamatinis standartas yra EN CCCCC:YYYY, jo ankstesni pakeitimai, jei jų buvo, ir naujasis cituojamas pakeitimas. Todėl pakeistas standartas (3 skiltis) susideda iš EN CCCCC:YYYY ir jo ankstesnių pakeitimų, jei jų buvo, išskyrus naująjį cituojamą pakeitimą. Nurodytą dieną pakeistas standartas nebeleidžia laikyti, kad laikomasi esminių direktyvos reikalavimų.

PASTABA:

- Visą informaciją apie esamus standartus gali suteikti Europos standartizacijos organizacijos arba nacionalinės standartizacijos įstaigos, kurių sąrašas pateikiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/34/EB ⁽¹⁾ su pakeitimais, padarytais Direktyva 98/48/EB ⁽²⁾, priede.
- Žymenų skelbimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* nereiškia, kad standartai parengti visomis Bendrijos kalbomis.
- Šis sąrašas pakeičia visus ankstesnius sąrašus, skelbtus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Komisija užtikrina, kad šis sąrašas bus atnaujinamas. [ši pastaba turi būti įtraukta tik konsoliduoto sąrašo atveju]

Daugiau informacijos apie darniuosius standartus rasite internete adresu:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ OL L 204, 1998 7 21, p. 37.

⁽²⁾ OL L 217, 1998 8 5, p. 18.

Informacinė procedūra — Techniniai standartai

(2006/C 127/04)

(Tekstas svarbus EEE)

1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/34/EB, nustatanti informacijos apie techninius standartus ir reglamentus bei informacinės visuomenės paslaugas teikimo tvarką. (OL Nr. L 204, 1998 7 21, p. 37; OL Nr. L 217, 1998 8 5, p. 18).

Komisijos gauti pranešimai apie nacionalinių techninių standartų projektus

Nuoroda ⁽¹⁾	Pavadinimas	Trijų mėnesių trukmės atidėjimo laikotarpio pabaiga ⁽²⁾
2006/0180/I	2006 m. vasario 20 d. Regioninės komisijos sprendimas Nr. 111, kurio objektas: „regioninis įstatymas Nr. 25/99, ženklas „Agriqualità“, integruotosios žemdirbystės produktas. Visuotinių principų, kuriais turi būti vadovaujama daržovių ir vaisių gamybos ir pardavimo etapuose, projekto patvirtinimas.“	2006 7 14
2006/0181/NL	Kadastro ir viešųjų registrų tarnybos valdybos potvarkio, iš dalies keičiančio 1994 m. Kadastro potvarkį, 1994 m. potvarkį „Dėl privalomų įregistruoti laivų“, 2005 m. potvarkį „Dėl privalomų įregistruoti orlaivų“ ir potvarkį „Dėl kadastrinės rinkliavos mokėjimo“ (pataisa, susijusi su Kadastro įstatymo I pataisos įstatymu), projektas	2006 7 17
2006/0182/F	Farmakopėjos („Pro Pharmacopoea“) techniniai aprašai, skirti visuomenei informuoti	2006 7 17
2006/0183/E	Nutarimo projektas, kuriuo iš dalies pakeičiamas 1994 m. balandžio 15 d. karališkojo dekreto Nr. 648, nustatančio matavimo Tarptautinės vienetų sistemos pagrindiniais vienetais nacionalinius standartus, priedas	2006 7 10
2006/0184/S	Švedijos žemės ūkio valdybos nutarimas „Dėl bičių ligų — amerikinio puvinio ir varozės — infekcijos paskelbimo“	⁽³⁾
2006/0185/NL	Naujovių skatinimo čekių subsidijavimo potvarkis	⁽⁴⁾
2006/0186/SK	Slovakijos Respublikos Žemės ūkio ministerijos potvarkis, iš dalies keičiantis Slovakijos Respublikos Žemės ūkio ministerijos potvarkį Nr. 232/2005 Z. z. „Dėl Tokajaus vynuogininkystės regiono“	2006 7 24
2006/0187/PL	Susisiekimo ir statybos ministro įsakymo „Dėl techninių sąlygų, kurias turi atitikti jūrinės hidrotechninės konstrukcijos, ir detalios tokių konstrukcijų patikrų apimties“ projektas	2006 7 25
2006/0188/NL	Reglamentas, kuriuo iš dalies keičiamas reglamentas „Dėl prašymų išduoti leidimus naudoti dažnių sritį ir jų išdavimo“	2006 7 25
2006/0189/A	Radio ryšio sąsajų aprašas „Oreivystės radijo ryšys“ Nr.: FSB-AF002; FSB-AF003; FSB-AF004; FSB-AF005, FSB-AF006; FSB-AF007; FSB-AF008; FSB-AF009, FSB-AF010; FSB-AF011; FSB-AF012	2006 7 26
2006/0190/D	Statybos techninių taisyklių sąrašo II dalies pataisos. Statybinių gaminių ir konstrukcijų naudojimo taisyklės remiantis Europos techniniais leidimais ir darniaisiais standartais pagal Statybos gaminių direktyvą; 2006 m. vasario mėn. redakcija	2006 7 26
2006/0191/D	Statybos techninių taisyklių pavyzdinio sąrašo pakeitimai ir papildymai, 2006 m. vasario mėn.	2006 7 26
2006/0192/D	Statybos techninių taisyklių sąrašo III dalies pataisos. Statybinių gaminių ir konstrukcijų naudojimo taisyklės remiantis Europos techniniais leidimais ir darniaisiais standartais pagal Statybos gaminių direktyvą, kurios nuostatos buvo perkeltos nutarimais remiantis Pavyzdinės statybos reglamento (vok. Musterbauordnung, MBO) 17 straipsnio 4 dalimi ir 21 straipsnio 2 dalimi; 2006 m. vasario mėn. redakcija	2006 7 26

Nuoroda ⁽¹⁾	Pavadinimas	Trijų mėnesių trukmės atidėjimo laikotarpio pabaiga ⁽²⁾
2006/0193/A	Radijo ryšio sąsajų aprašas „Radijo ryšio sistemos“ Nr.: FSB-LM001; FSB-LM021; FSB-LM022; FSB-LM023	2006 7 26
2006/0194/A	Radijo ryšio sąsajų aprašai „Privatus mobilusis ryšys“ Nr.: FSB-LS014; FSB-LS016	2006 7 26
2006/0195/B	Karališkojo nutarimo, iš dalies keičiančio 1994 m. liepos 7 d. karališkąjį nutarimą „Dėl gaisro ir sprogimo prevencijos pagrindinių standartų, kuriuos turi atitikti nauji pastatai“, projektas	2006 7 26
2006/0196/A	Radijo ryšio sąsajų aprašas „Mažo nuotolio radijo ryšio įrenginiai“ Nr.: FSB-LD007; FSB-LD068; FSB-LD069; FSB-LD070	2006 7 26
2006/0197/A	Radijo ryšio sąsajų aprašai „Radijo mėgėjų ryšys“ Nr.: FSB-QQ001; FSB-QQ002; FSB-QQ003; FSB-QQ004; FSB-QQ005; FSB-QQ006; FSB-QQ007; FSB-QQ008; FSB-QQ009; FSB-QQ010; FSB-QQ011; FSB-QQ012; FSB-QQ013; FSB-QQ014; FSB-QQ015; FSB-QQ016; FSB-QQ018; FSB-QQ019; FSB-QQ020; FSB-QQ021; FSB-QQ022; FSB-QQ023; FSB-QQ024; FSB-QQ025; FSB-QQ026; FSB-QQ027; FSB-QQ029; FSB-QQ033; FSB-QQ035; FSB-QQ036; FSB-QQ038;	2006 7 27
2006/0198/A	Radijo ryšio sąsajų aprašas „Kryptinis radijo ryšys“ Nr.: FSB-RR014; FSB-RR015; FSB-RR016; FSB-RR025; FSB-RR044; FSB-RR068; FSB-RR069	2006 7 27
2006/0199/PL	Ūkio ministro įsakymas „Dėl reikalavimų, kuriuos turi atitikti indai, skirti skysčių tūriui matuoti ir tikrinti, bei detalios bandymų ir patikrų, kurios turi būti atliekamos vykdant tokių matavimo prietaisų teisinę metrologinę kontrolę, apimties“	2006 7 28
2006/0200/B	Valonijos Vyriausybės nutarimo „Dėl išsamiai išdėstytų sąlygų, susijusių su stacionariosiomis baterijomis, kurių talpos, išreikštos Ah, ir įtampos, išreikštos V, sandauga yra didesnė už 10 000“ pirminis projektas	2006 7 28

(¹) Metai — registracijos numeris — valstybė narė.

(²) Laikotarpis, per kurį projektas negali būti priimtas.

(³) Nėra atidėjimo laikotarpio, kol Komisija priima skubaus priėmimo priežastis, kuriomis remiasi pranešanti valstybė narė.

(⁴) Nėra atidėjimo laikotarpio, nes priemonės apima technines specifikacijas ar kitus reikalavimus ar standartus, susijusius su fiskalinėmis ir finansinėmis priemonėmis, nurodytomis Direktyvos 98/34/EB 1 straipsnio 11 dalies antros pastraipos trečioje įtraukoje.

(⁵) Informacinė procedūra pabaigta.

Komisija atkreipia dėmesį į sprendimą, priimtą 1996 m. balandžio 30 d. byloje „CIA Security“ (C-194/94 — ECR I, p. 2201), kurioje Teisingumo teismas nustatė, kad Direktyvos 98/34/EB (anksčiau 83/189/EEB) 8 ir 9 straipsniai interpretuoti kaip reiškiantys, kad asmenys gali jais remtis nacionaliniuose teismuose, kurie turi atšaukti nacionalinio techninio standarto, apie kurį nebuvo informuota pagal šios Direktyvos reikalavimus, taikymą.

Šis sprendimas patvirtina Komisijos 1986 m. spalio 1 d. pranešimą (OL Nr. C 245, 1986 10 1, p. 4).

Todėl, pažeidus išpareigojimą pranešti, draudžiama naudoti atitinkamus techninius standartus, ir to pasėkoje taikyti juos asmenims.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie informavimo procedūrą, prašome rašyti šiuo adresu:

Europos Komisija
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brussels
el. paštas: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Taip pat informacijos rasite svetainėje: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Norėdami gauti bet kokios tolimesnės informacijos apie šiuos pranešimus, prašome kreiptis į žemiau išvardintus nacionalinius skyrius:

NACIONALINIŲ SKYRIŲ, ATSAKINGŲ UŽ DIREKTYVOS 98/34/EB VADYBĄ, SĄRAŠAS

BELGIJA*BELNotif**Qualité et Sécurité**SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie*

NG III — 4ème étage

boulevard du Roi Albert II/16

B-1000 Bruxelles

P. Pascaline Descamps

Tel.: (32 2) 277 80 03

Faksas: (32 2) 277 54 01

El. paštas: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Bendrasis el. paštas: belnotif@mineco.fgov.be

Svetainė: <http://www.mineco.fgov.be>**ČEKIJOS RESPUBLIKA***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

P. Miroslav Chloupek

Director of International Relations Department

Tel.: (420) 224 90 71 23

Faksas: (420) 224 91 49 90

El. paštas: chloupek@unmz.cz

P. Lucie Růžicková

Tel.: (420) 224 90 71 39

Faksas: (420) 224 90 71 22

El. paštas: ruzickova@unmz.cz

Bendrasis el. paštas: eu9834@unmz.cz

Svetainė: <http://www.unmz.cz>**DANIJA***Erlhvers- og Byggestyrelsen**(National Agency for Enterprise and Construction)*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø (arba DK-2100 Copenhagen OE)

P. Bjarne Bang Christensen

Legal adviser

Tel.: (45) 35 46 63 66 (tiesioginis)

El. paštas: bbc@ebst.dk

P. Birgit Jensen

Principal Executive Officer

Tel.: (45) 35 46 62 87 (tiesioginis)

Faksas: (45) 35 46 62 03

El. paštas: bij@ebst.dk

Bendrasis adresas informavimo pranešimams — noti@ebst.dkSvetainė: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**VOKIETIJA***Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie*

Referat XA2

Scharnhorststr. 34 — 37

D-10115 Berlin

P. Christina Jäckel

Tel.: (49 30) 20 14 63 53

Faksas: (49 30) 20 14 53 79

El. paštas: infonorm@bmwa.bund.de

Svetainė: <http://www.bmwa.bund.de>**ESTIJA***Ministry of Economic Affairs and Communications*

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

P. Karl Stern

Executive Officer of Trade Policy Division

EU and International Co-operation Department

Tel.: (372 6) 25 64 05

Faksas: (372 6) 31 30 29

El. paštas: karl.stern@mkm.ee

Bendrasis el. paštas: el.teavitamine@mkm.eeSvetainė: <http://www.mkm.ee>**GRAIKIJA***Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 ATHENS

Tel.: (30 210) 696 98 63

Faksas: (30 210) 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 ATHENS

P. Evangelia Alexandri

Tel.: (30 210) 212 03 01

Faksas: (30 210) 228 62 19

El. paštas: alex@elot.gr

Bendrasis el. paštas: 83189in@elot.grSvetainė: <http://www.elot.gr>

ISPANIJA

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
 Secretaría de Estado para la Unión Europea
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
 Torres „Ágora“
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª
 E-20033 Madrid

P. Angel Silván Torregrosa
 Tel.: (34) 91 379 83 32

P. Esther Pérez Peláez
 Technical Advisor
 El. paštas: esther.perez@ue.mae.es
 Tel.: (34) 91 379 84 64
 Faksas: (34) 91 379 84 01

Bendrasis el. paštas: d83-189@ue.mae.es

PRANCŪZIJA

Délégation interministérielle aux normes
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
 DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

P. Suzanne Piau
 Tel.: (33) 1 53 44 97 04
 Faksas: (33) 1 53 44 98 88
 El. paštas: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

P. Françoise Ouvrard
 Tel.: (33) 1 53 44 97 05
 Faksas: (33) 1 53 44 98 88
 El. paštas: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Bendrasis el. paštas: d9834.france@industrie.gouv.fr

AIRIJA

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland

P. Tony Losty
 Tel.: (353 1) 807 38 80
 Faksas: (353 1) 807 38 38
 El. paštas: tony.losty@nsai.ie

Svetainė: <http://www.nsa.ie>

ITALIJA

Ministero delle attività produttive
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
 Ufficio F1 — Ispettorato tecnico dell'industria
 Via Molise 2
 I-00187 Roma

P. Vincenzo Correggia
 Tel.: (39) 06 47 05 22 05
 Faksas: (39) 06 47 88 78 05
 El. paštas: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

P. Enrico Castiglioni
 Tel.: (39) 06 47 05 26 69
 Faksas: (39) 06 47 88 78 05
 El. paštas: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

Bendrasis el. paštas: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Svetainė: <http://www.minindustria.it>

KIPRAS

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 13-15, A. Araouzou street
 CY-1421 Nicosia

Tel.: (357 22) 40 93 10
 Faksas: (357 22) 75 41 03

P. Antonis Ioannou
 Tel.: (357 22) 40 94 09
 Faksas: (357 22) 75 41 03
 El. paštas: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Bendrasis el. paštas: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Svetainė: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIJA

Ministry of Economics of Republic of Latvia
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 SOLVIT Coordination Centre
 55, Brīvības Street
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 Tel.: (371) 701 32 30
 Faksas: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
 Tel.: (371) 701 32 36
 Tel.: (371) 701 30 67
 Faksas: (371) 728 08 82
 El. paštas: zanda.liekna@em.gov.lv

Bendrasis el. paštas: notification@em.gov.lv

LIETUVA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuškos g. 30
LT-01100 Vilnius

P. Daiva Lesickienė
Tel.: (370 5) 270 93 47
Faksas: (370 5) 270 93 67

El. paštas: dir9834@lsd.lt

Svetainė: <http://www.lsd.lt>

LIUKSEMBURGAS

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

P. J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Faksas: (352) 22 25 24
El. paštas: see.direction@eg.etat.lu

Svetainė: <http://www.see.lu>

VENGRIJA

Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1880

P. Zsolt Fazekas
Leading Councillor
El. paštas: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tel.: (36 1) 374 28 73
Faksas: (36 1) 473 16 22

El. paštas: notification@gkm.gov.hu

Svetainė: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20
Tel.: (356) 21 24 32 82
Faksas: (356) 21 24 24 06

P. Lorna Cachia
El. paštas: lorna.cachia@msa.org.mt

Bendrasis el. paštas: notification@msa.org.mt

Svetainė: <http://www.msa.org.mt>

NYDERLANDAI

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

P. Ebel van der Heide
Tel.: (31 50) 523 21 34

P. Hennie Boekema
Tel.: (31 50) 523 21 35

P. Tineke Elzer
Tel.: (31 50) 523 21 33
Faksas: (31 50) 523 21 59

Bendrasis el. paštas:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

P. Brigitte Wikgolm
Tel.: (43 1) 711 00 58 96
Faksas: (43 1) 715 96 51 arba (43 1) 712 06 80
El. paštas: not9834@bmwa.gv.at

Svetainė: <http://www.bmwa.gv.at>

LENKIJA

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

P. Barbara Nieciak
Tel.: (48 22) 693 54 07
Faksas: (48 22) 693 40 28
El. paštas: barnie@mg.gov.pl

P. Agata Gağor
Tel.: (48 22) 693 56 90

Bendrasis el. paštas: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALIJA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

P. Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 arba 81 00
Faksas: (351) 21 294 82 23
El. paštas: c.pires@mail.ipq.pt

Bendrasis el. paštas: not9834@mail.ipq.pt

Svetainė: <http://www.ipq.pt>

SLOVĖNIJA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
 Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
 Šmartinska 140
 SLO-1000 Ljubljana

P. Vesna Stražišar
 Tel.: (386 1) 478 30 41
 Faksas: (386 1) 478 30 98
 El. paštas: contact@sist.si

SLOVAKIJA

P. Kvetoslava Steinlova
 Director of the Department of European Integration,
 Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
 Republic
 Stefanovicova 3
 SK-814 39 Bratislava
 Tel.: (421 2) 52 49 35 21
 Faksas: (421 2) 52 49 10 50
 El. paštas: steinlova@normoff.gov.sk

SUOMIJA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
 (Ministry of Trade and Industry)

Adresas lankytojams:
 Aleksanterinkatu 4
 FIN-00171 Helsinki
 ir
 Katakatu 3
 FIN-00120 Helsinki

Pašto adresas:
 PO Box 32
 FIN-00023 Government

P. Leila Orava
 Tel.: (358 9) 16 06 46 86
 Faksas: (358 9) 16 06 46 22
 El. paštas: leila.orava@ktm.fi

P. Katri Amper
 Tel.: (358 9) 16 06 46 48

Bendrasis el. paštas: maaraykset.tekniset@ktm.fi
 Svetainė: <http://www.ktm.fi>

ŠVEDIJA

Kommerskollegium
 (National Board of Trade)
 Box 6803
 Drottninggatan 89
 S-113 86 Stockholm

P. Kerstin Carlsson
 Tel.: (46 8) 690 48 82 arba (48 8) 690 48 00
 Faksas: (46 8) 690 48 40 arba (46 8) 30 67 59
 El. paštas: kerstin.carlsson@kommers.se
 Bendrasis el. paštas: 9834@kommers.se
 Svetainė: <http://www.kommers.se>

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Department of Trade and Industry
 Standards and Technical Regulations Directorate 2
 151 Buckingham Palace Road
 London SW1 W 9SS
 United Kingdom

P. Philip Plumb
 Tel.: (44 20) 72 15 14 88
 Faksas: (44 20) 72 15 15 29
 El. paštas: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Bendrasis el. paštas: 9834@dti.gsi.gov.uk
 Svetainė: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
 Rue Belliard 35
 B-1040 Bruxelles

P. Adinda Batsleer
 Tel.: (32 2) 286 18 61
 Faksas: (32 2) 286 18 00
 El. paštas: aba@eftasurv.int

P. Tuija Ristiluoma
 Tel.: (32 2) 286 18 71
 Faksas: (32 2) 286 18 00
 El. paštas: tri@eftasurv.int

Bendrasis el. paštas: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
 Svetainė: <http://www.eftasurv.int>

EFTA
 Goods Unit
 EFTA Secretariat
 Rue Joseph II 12-16
 B-1000 Bruxelles

P. Kathleen Byrne
 Tel.: (32 2) 286 17 49
 Faksas: (32 2) 286 17 42
 El. paštas: kathleen.byrne@efta.int

Bendrasis el. paštas: DRAFTTECHREGFTA@efta.int
 Svetainė: <http://www.efta.int>

TURKIJA

Undersecretariat of Foreign Trade
 General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
 İnönü Bulvarı n° 36
 TR-06510
 Emek — Ankara

P. Mehmet Comert
 Tel.: (90 312) 212 58 98
 Faksas: (90 312) 212 87 68
 El. paštas: comertm@dtm.gov.tr

Svetainė: <http://www.dtm.gov.tr>

Pranešimas dėl taikomų kompensacinių priemonių tam tikros medvilninės patalynės, kurios kilmės šalis yra Indija, importui į Bendriją: bendrovės, kuriai taikoma individuali kompensacinio maito norma, pavadinimo keitimas

(2006/C 127/05)

Tam tikros medvilninės patalynės, kurios kilmės šalis yra Indija, importui taikomas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 74/2004 nustatytas galutinis kompensacinis maitas ⁽¹⁾.

Indijoje įsikūrusi bendrovė *Harimann International*, kurios tam tikros medvilninės patalynės eksportui į Bendriją Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2143/2004 ⁽²⁾ nustatytas 7,6 % kompensacinis maitas, pranešė Komisijai, kad 2005 m. birželio 20 d., pasikeitus bendrovės teisiniam statusui, bendrovės pavadinimas buvo pakeistas į *Harimann International Private Limited*.

Bendrovė tvirtina, kad pavadinimo pakeitimas nedaro įtakos bendrovės teisei naudotis individualia maito norma, taikyta bendrovei su ankstesniu *Harimann International* pavadinimu.

Komisija išnagrinėjo pateiktą informaciją ir nusprendė, kad pakeistas bendrovės pavadinimas ir teisinis statusas jokiū būdu nedaro įtakos Tarybos reglamento (EB) Nr.2143/2004 išvadoms. Todėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 2143/2004 1 straipsnyje nuorodą į *Harimann International* bendrovę reikia laikyti nuoroda į *Harimann International Private Limited* bendrovę.

Papildomas TARIC kodas A498, kuris anksčiau buvo priskirtas *Harimann International*, turi būti taikomas *Harimann International Private Limited*.

⁽¹⁾ OL L 12, 2004 1 17, p. 1, su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2143/2004 (OL L 370, 2004 12 17, p. 1) ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 122/2006, (OL L 22, 2006 1 26, p. 3).

⁽²⁾ Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2143/2004 (OL L 370, 2004 12 17, p. 1), iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 74/2004 (OL L 12, 2004 1 17, p. 1)

Oro susisiekimo vykdymas ribotų skrydžių teisių maršrutu

(2006/C 127/06)

Civilinės aviacijos administracija, remdamasi 1995 m. kovo 3 d. Civilinės aviacijos įstatymo (281/1995) 61 skirsniu ir 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentu Nr. 847/2004 dėl derybų dėl valstybių narių ir trečiųjų šalių susitarimų dėl oro susisiekimo ir jų įgyvendinimo, priėmė šį sprendimą:

1. Taikymo sritis

Šiame sprendime nustatomos išsamios nuostatos dėl leidimo Bendrijos oro vežėjams vykdyti oro susisiekimą maršrutu, kuriame skrydžių teisės yra ribojamos, suteikimo (toliau – ribotų skrydžių teisių maršrutas). Su viešąja paslauga susiję įsipareigojimai, priimti pagal 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnį, šiame sprendime netaikomi apribojantys.

2. Skrydžių teisės ir oro vežėjų poreikis jomis naudotis

2.1. Informacija apie skrydžių teises ir naudojimąsi jomis vykdamas susisiekimą oro maršrutais, esančiais tarp Suomijos ir Europos Sąjungai nepriklausančių valstybių, su kuriomis Suomija yra pasirašiusi susitarimus dėl oro susisiekimo, yra teikiama Civilinės aviacijos administracijos aviacijos politikos skyriuje ir skelbiama Civilinės aviacijos administracijos tinklalapyje. (www.il-mailulaitos.fi).

2.2. Aviacijos politikos skyrius Civilinės aviacijos administracijos Interneto tinklalapyje skelbia informaciją apie planuojamas Suomijos ir trečiųjų šalių derybas dėl susitarimų dėl oro susisiekimo.

2.3. Bendrijos oro vežėjai, norintys vykdyti oro susisiekimą ribotų skrydžių teisių maršrutu arba maršrutu, esančiu tarp Suomijos ir Europos Sąjungai nepriklausančios šalies, su kuria Suomija nėra pasirašiusi susitarimo dėl oro susisiekimo, apie savo ketinimus ir poreikius gali pranešti aviacijos politikos skyriui. Į aviacijos politikos skyriui praneštą informaciją atsižvelgiama rengiantis Suomijos deryboms dėl susitarimų dėl oro susisiekimo.

3 Paraiška leidimui gauti

3.1. Bendrijos oro vežėjai pareiškus pageidavimą naudotis nepanaudotais ribotų skrydžių teisių maršruto pajėgumais, Civilinės aviacijos administracijos aviacijos politikos skyrius paskelbia kvietimą teikti paraiškas leidimui skrydžiams aptariamam oro maršrutu gauti. Šis kvietimas išsiunčiamas elektroniniu paštu visiems

Bendrijos oro vežėjams, vykdančiams oro susisiekimą Suomijoje, į ją ar iš jos, ar tiems, kurie kreipėsi į aviacijos politikos skyrių dėl informacijos apie nepanaudotus pajėgumus.

Kvietimas taip pat paskelbiamas Civilinės aviacijos administracijos interneto tinklalapyje. Kvietime nurodomas terminas, iki kurio galima teikti paraiškas leidimui gauti.

3.2. Paraiškoje leidimui gauti turi būti pateikiama bent ši informacija:

- a) licencijos oro susisiekimui vykdyti kopija;
- b) planuojamų oro susisiekimo paslaugų aptariamam oro maršrutu aprašymas (skrydžių skaičius per savaitę, aviacijos įranga, galimų tarpinių nusileidimų vietos, paslaugų reguliarumas (metinis ar sezoninis);
- c) planuojama oro susisiekimo pradžios data;
- d) oro susisiekimo paslaugų tipas (keleivių vežimas, krovinių vežimas ar kita);
- e) paslaugų prieinamumas ir klientų aptarnavimas (bilietų pardavimo tinklas, internetu teikiamos paslaugos ir t.t.);
- f) vežėjų kaita, jei tokia bus reikalinga;
- g) oro linijų bendrovės kainų politika.

3.3. Paraiška leidimui gauti rašoma suomių arba švedų k. ir pateikiama aviacijos politikos skyriui iki nurodyto termino.

4. Leidimo vykdyti skrydžius suteikimas

4.1. Atsižvelgdamas į keleivių ir (arba) krovinių pervežimo poreikius, konkurencijos skatinimą ir darnią Bendrijos oro susisiekimo plėtrą, Civilinės aviacijos administracijos aviacijos politikos skyrius suteikia leidimą vykdyti skrydžius ribotų skrydžių teisių maršrutu tam pareiškėjui (-ams), kurie po bendro įvertinimo yra laikomi geriausiaisiais. Leidimas vykdyti skrydžius galioja aviacijos politikos skyriaus nurodytą laikotarpį arba iki kito kvietimo teikti paraiškas.

4.2. Remdamasis įvertinimais pagal kuriuos buvo atrinkti oro vežėjai, aviacijos politikos skyrius, atsižvelgdamas į keleivių ir krovinių pervežimo poreikius, atlieka finansinę įvairių alternatyvų analizę. Analizėje aprašoma aptariamam maršrutui rinkos ir konkurencijos situacija.

- 4.3. Paraiškų vertinimo metu aviacijos politikos skyrius gali surengti viešą svarstymą, kuriame galėtų dalyvauti visi pareiškėjai. Aviacijos politikos skyrius parengia svarstymo protokolą ir išplatina visiems paraiškas pateikusiems oro vežėjams. Pareiškėjai iki nurodyto termino gali teikti rašytines pastabas dėl protokolo. Jei rengiamas viešas svarstymas, aviacijos politikos skyrius gali nepriimti sprendimo dėl leidimo vykdyti skrydžius suteikimo iki pastabų teikimui skirto termino pabaigos.
- 4.4. Sprendimai dėl leidimo vykdyti skrydžius suteikimo yra pranešami pagal viešojo administravimo įstatymo (434/2003) 54 skirsnį bei paskelbiami Civilinės aviacijos administracijos interneto tinklalapyje.
- 4.5. Civilinės aviacijos administracijos aviacijos politikos skyriaus priimti sprendimai dėl leidimo vykdyti skrydžius suteikimo yra administraciniai sprendimai ir gali būti keičiami pagal Civilinės aviacijos įstatymo (1123/1990) 3 skirsnio 3 dalį.

5. Leidimų vykdyti oro susisiekimą persvarstymas

- 5.1. Civilinės aviacijos administracijos aviacijos politikos skyrius gali persvarstyti sprendimus dėl leidimo vykdyti skrydžius suteikimo. Sprendimai dėl leidimo vykdyti skrydžius suteikimo persvarstomi gavus EB oro vežėjo, vykdančio oro susisiekimą Suomijoje, iš jos ar į ją, prašymą. Tačiau sprendimai gali būti persvarstomi ne anksčiau kaip praėjus penkeriems metams po leidimo suteikimo arba ankstesnio persvarstymo.
- 5.2. Informacija apie leidimo persvarstymą pranešama leidimo turėtojui bei paskelbiama Civilinės aviacijos administracijos interneto tinklalapyje. Skelbime nurodomas terminas, iki kurio EB oro vežėjas, norintis naudotis leidime numatytais skrydžių teisėmis, turi pateikti paraišką dėl leidimo vykdyti skrydžius suteikimo.
- 5.3. Persvarstant sprendimą dėl leidimo vykdyti skrydžius suteikimo, taikomi 3.2, 3.3 ir 4 punktai, tačiau taip, kad nebūtų pažeidžiamas galiojantis leidimas, jei jame numatytos skrydžių teisės yra naudojamos veiksmingai ir laikantis Europos bendrijos konkurencijos teisės bei atitinkamų nacionalinės teisės aktų.

- 5.4. Nukrypstant nuo 5.1 punkto nuostatų, leidimas vykdyti skrydžius ribotų skrydžių teisių maršrutu, suteiktas prieš įsigaliojant šiam sprendimui, ir taikomas tam maršrutui, kuriame pagal susitarimą dėl oro susisiekimo skrydžių teisės suteikiamos tik vienam oro vežėjui, gali būti persvarstomas praėjus trejiems metams nuo šio sprendimo įsigaliojimo datos.

6. Leidimo panaikinimas arba apribojimas

- 6.1. Jei oro susisiekimas, kuriam vykdyti buvo suteiktas leidimas,
- nepradėtas vykdyti tvarkaraštyje numatytą dieną, kurią buvo planuojama pradėti vykdyti skrydžius, arba
 - jei oro susisiekimas nutrauktas ir nepratęstas per du artimiausius oro susisiekimo programos laikotarpius,
- ir leidimo turėtojas per Civilinės aviacijos administracijos nustatytą terminą neįrodo, kad tai priklausė nuo ypatingų aplinkybių, kurių leidimo turėtojas negalėjo įtakoti, leidimas panaikinamas.
- 6.2. Leidimas panaikinamas taip pat tuo atveju, kai leidimo turėtojas raštu praneša Civilinės aviacijos administracijos aviacijos politikos skyriui, kad nenumato toliau naudotis leidime numatytais skrydžių teisėmis.
- 6.3. Civilinės aviacijos administracijos aviacijos politikos skyrius gali apriboti leidimą tam tikram laikotarpiui, arba apriboti leidime numatytą veiklą, jei leidimo turėtojas:
- vykdo oro susisiekimą nesilaikydamas leidimo sąlygų;
 - nesilaiko dvišalio susitarimo, pagal kurį buvo išduotas leidimas, nuostatų arba kitų tarptautinių įsipareigojimų; arba
 - nesilaiko oro susisiekimo vykdymo sąlygų ir šią veiklą reglamentuojančių teisės aktų.

7. Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja 2004 m. rugpjūčio 2 d. Civilinės aviacijos administracija, Vanda, 2004 m. rugpjūčio 2 d.

Valdžios institucijų, įpareigotų pranešti apie techninių reglamentų projektus, ir valstybių narių pagrindinių vyriausybių sąrašas

(Direktyvos 98/34/EB ⁽¹⁾ 1 straipsnio 11 punktas)

(2006/C 127/07)

Belgija

Régions/Gewesten (3)

Communautés/Gemeenschappen (3)

Čekija

Kraje (14)

Danija

—

Vokietija

Länder (16)

Estija

—

Graikija

Perifereia (13)

Ispanija

Comunidades autónomas (17)

Prancūzija

Régions (įskaitant užjūrio departamentus) (26)

Airija

IE Domain services

UCD Computing centre

Italija

Regioni (20)

Banca d'Italia

Commissione nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)

Istituto per la Vigilanza delle Assicurazioni private e di interesse collettivo (ISVAP)

Autorità per le garanzie nelle comunicazioni

Garante per la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali

Autorità per l'informatica nella pubblica amministrazione (AIPA)

Kipras

—

Latvija

—

(¹) OL L 204, 1998 7 21, 37 psl., iš dalies pakeista Direktyva 98/48/EB (OL L 217, 1998 8 5, 18 psl.).

Lietuva

—

Liuksemburgas

—

Vengrija

—

Malta

—

Nyderlandai

Bedrijfslichamen ingevolge de Wet op de bedrijfsorganisatie

Austrija

Bundesländer (9)

Lenkija

Terenowe organy administracji rządowej (16)

Organy samorządu terytorialnego

Portugalija

Regiões autónomas (2)

Slovėnija

—

Slovakija

Vyššie územné celky (samosprávne kraje) (8)

Suomija

Ahvenanmaan maakunta/Ålands landskap (1)

Švedija

—

Jungtinė Karalystė

Nations (4)

Gibraltar (tik dėl informacinės visuomenės paslaugų)

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2006/C 127/08)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Užprotestavimas turi būti pateiktas per šešis mėnesius nuo paskelbimo.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

Įregistravimo paraiška pagal 5 straipsnį ir 17 straipsnio 2 dalį

„EKSTRA DEVIŠKO OLJČNO OLJE SLOVENSKE ISTRE“

EB Nr.: SI/0420/29.10.2004

SKVN (X) SGN ()

Ši santrauka yra parengta tik informacijai. Suinteresuotosioms šalims rekomenduojama susipažinti su nesutrumpinta produkto specifikacija, kurią galima gauti 1 dalyje nurodytose nacionalinėse institucijose arba Europos Komisijoje (¹).

1. *Kompetentinga valstybės narės įstaiga:*

Pavadinimas: Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
Adresas: Dunajska cesta 58, SLO-1000 Ljubljana
Tel. (386-1) 478 90 00
Faksas (386-1) 478 90 55
El. paštas: varnahrana.mkgp@gov.si

2. *Pareiškėjų grupė:*

Pavadinimas: DOSI — Društvo Oljkarjev Slovenske Istre
Adresas: p.p. 55, SLO-6310 Izola
Tel. —
Faksas —
El. paštas: —
Sudėtis: Gamintojas ir (arba) perdirbėjas (X) Kita ()

3. *Produkto rūšis:*

Klasė 1.5. Aliejus

4. *Specifikacijos aprašymas:*

(4 straipsnio 2 dalyje nurodytų sąlygų santrauka)

4.1 Pavadinimas:

„Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“

(¹) Commission européenne, Direction générale de l'agriculture et du développement rural, Unité Politique de qualité des produits agricoles, B-1049 Bruxelles.

4.2 Aprašymas:

Alyvuogių aliejus, kurio kilmės vietos nuoroda „Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ (aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus iš Slovėnijos Istrijos regione), yra gaminamas iš Slovėnijos Istrijos regione auginamų alyvmedžių. Iš vienos konkrečios rūšies gaminamo aliejaus sudėtyje turi būti ne mažiau kaip 80 % deklaruotos rūšies. Leidžiamos rūšys: *Istrska belica*, *Leccino*, *Buga*, *Črnica*, *Maurino*, *Frantoio* ir *Pendolino*.

Cheminė sudėtis:

„Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ aliejaus skiriamosios savybės: didelis oleino rūgšties kiekis (≥ 72), mažas linolo rūgšties kiekis ($\leq 8,0$) ir didelis antioksidanto kiekis. Peroksido skaičius, išreikštas mmol O₂/kg, yra ≤ 7 .

Juslinių savybių apibūdinimas:

Aliejui būdingas švelnus vaisinis kvapas, primenantis alyvuoges ir kitus vaisius. Jis turi būti be juslinių savybių trūkumų, o jo bendras juslinių savybių vertinimas turi būti $\geq 6,5$.

4.3 Geografinė vietovė:

„Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ yra gaminamas, perdirbamas ir paruošiamas rinkai Slovėnijos Istrijos regione, kurio ribos nustatomos taip:

- šiaurėje driekiasi išilgai Slovėnijos–Italijos sienos;
- vakaruose siekia jūrą;
- pietuose driekiasi išilgai Slovėnijos–Kroatijos sienos;
- rytuose riba sutampa su Karst regiono pakraščiu.

4.4 Kilmės įrodymas:

Gamybos teritorija yra apibrėžta 4.3 punkte. Šio aliejaus gamybos būdas taip pat turi atitikti kriterijus, garantuojančius „Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ aliejaus aukščiausią kokybę ir ypatingas savybes.

Visi gamintojai turi būti įregistruoti nustatytame regione ir įtraukti į gamintojų sąrašą. Perdirbimas taip pat turi būti vykdomas tame pačiame regione registruotose alyvuogių aliejaus spaudyklose. Sandėliuojant visos talpyklos turi turėti užrašą „geografsko poreklo“ (geografinė kilmė) ir serijos numerį. Visa su serijomis susijusi informacija taip pat turi būti nurodyta etiketėje. Išpilstyti leidžiama tik nustatytame regione esančiose registruotose gamyklose.

4.5 Gamybos būdas:

Turi būti laikomasi šių reikalavimų:

- aliejus turi būti gaunamas iš alyvuogių esant žemesnei kaip 27 °C temperatūrai.
- perdirbant negalima niekuo papildyti, išskyrus vandeniu;
- alyvuogės turi būti perdirbamos per 48 val. nuo jų nuskynimo.

Pagrindiniai „Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ gamybos etapai:

- alyvuogių auginimas (kiekių ir rūšių priežiūra);
- optimaliai prinokusių alyvuogių skynimas (rankomis);
- alyvuogių sandėliavimas (ne ilgesniam kaip 48 val. laikotarpiui);
- perdirbimas (registruotose alyvuogių spaudyklose) atliekant higienos, temperatūros ir derliaus kontrolę;
- laikymas tinkamai etiketėmis paženklintose talpyklose esant atitinkamai temperatūrai (12 — 20 °C);
- mėginių ėmimas (kokybės kontrolė);
- išpilstymas ir ženklimas etiketėmis registruotose gamyklose;
- aliejaus buteliuose laikymas.

4.6 Sąsajos su geografine vietoje:

Ypatingas „Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ aliejaus pobūdis slypi atrinktose alyvuogių rūšyse, iš kurių *Istrska belica* rūšis yra ypač tipinga. Iš optimaliai prinokusių *Istrska belica* alyvuogių gaunamas aliejus, kuriame paprastai yra daug biofenolių (natūralių antioksidantų). Natūralūs antioksidantai yra svarbūs, nes jie apsaugo aliejų nuo gedimo, išlaiko ilgiau šviežią ir suteikia jam daugiau stabilumo.

Autentiškumas:

Istrijos regionas Slovėnijoje yra alyvuogių auginimui labai palankioje geografinėje padėtyje, nes būtent čia Viduržemio jūra — su jai būdingu klimatu — yra labiausiai nutolusi į šiaurę, ir sudaro sąlygas puikiam derliaus ir biofenolio kiekio santykiui. Todėl „Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ aliejuje yra daug antioksidantų ir biofenolių, ir jo kokybė yra aukščiausia. Kitas įtakos turintis veiksnys — tai ypatinga Slovėnijos Istrijos dirva, kurios pagrindą sudaro uolienų karbonatinės nuosėdos (*carbonate flysch*), padengtos pasotintojo rudžemio (*Eutric Cambisol*) žemės gruntu (kurio bazinės sotes laipsnis yra daugiau kaip 50 %), dirva, kurioje alyvmedžiai geriausiai klesti.

Istorija:

Alyvuogių aliejaus gamybos Slovėnijos Istrijoje tradicijos siekia tolimą praeitį. Graikų istorikas Pausanijus (180 — 115 m. pr. Kr.), aprašydamas Graikiją (10.32.19) pamini Istrijos alyvuogių aliejų. Nuorodų apie aliejaus gamybą šiame regione yra išlikę ir daugelyje šaltinių iš laikotarpio nuo 1201 m. iki XVII a. ir iki pat mūsų dienų (žr. išsamų sąrašą paraiškoje). Tai liudija, kad alyvuogių aliejaus gamyba Slovėnijos Istrijoje buvo plėtojama jau daugelį amžių. Tradiciniai gamybos metodai ir per amžius įgytos žinios iki šiol yra tarp šio regiono alyvuogių aliejaus aukštą kokybę sąlygojančių veiksnių.

4.7 Kontrolės institucija:

Pavadinimas: INSPECT d.o.o
Bureau Veritas Company
Adresas: Linhartova 49a, SLO-1000 Ljubljana
Tel. (386-1) 475 76 70
Faksas (386-1) 474 76 02
El. paštas: inspect@bureauveritas.com

4.8 Ženklinimas etiketėmis:

„Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ aliejus yra ženklinamas laikantis Komijos reglamento Nr. 1019/2002 dėl prekybos alyvuogių aliejumi standartų nuostatų.

„Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ aliejus gali būti išpilstytas tik Slovėnijos Istrijoje. Etiketėje turi matytis šio aliejaus kilmės vietos nuoroda „Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ ir nuoroda „prvo hladno prešanje“ [pirmasis šaltasis spaudimas] arba „hladno stiskanje“ [šaltasis spaudimas].

Siekiant užtikrinti atsekamumą, bendrovė pateiks etiketes su serijos numeriu pagal nurodytos kilmės alyvuogių aliejaus gamintojų registrą.

4.9 Nacionaliniai reikalavimai:

„Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ aliejaus geografinės kilmės nurodymo taisyklės (Slovėnijos Respublikos oficialusis leidinys, Nr. 47/04).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4232 — Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV)

(2006/C 127/09)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. gegužės 19 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonės „Scottish & Newcastle UK Ltd“ (toliau — S&N, Jungtinė Karalystė, priklausanti „S&N Group“) ir „Kuehne + Nagel Logistics Ltd“ (toliau — K+N, Jungtinė Karalystė, priklausanti „K&N Group“), išigydamos akcijų įgyja bendrą naujos bendros įmonės (toliau — BĮ, Jungtinė Karalystė) kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.
2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:
 - S&N: alaus ir kitų alkoholinių bei nealkoholinių gėrimų tiekimas ir platinimas vartojimui skirtose bei pardavimui skirtose vietose Jungtinėje Karalystėje;
 - K+N: logistikos paslaugos pagal sutartis Jungtinėje Karalystėje;
 - BĮ: gėrimų platinimas Jungtinėje Karalystėje.
3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.
4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos. Pastabas Komisijai būtina pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4232 — Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4165 — Sonae Indústria/Hornitex)

(2006/C 127/10)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. gegužės 19 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonė „Sonae Indústria — SGPS, SA“ (toliau — „Sonae Indústria“, Portugalija) priklausanti „Sonare“ grupei, išsigydama akcijų perima teisę kontroliuoti visą įmonės „Hornitex-Werke Beeskow GmbH“ veiklą, „Hornitex Group“ (toliau — „Target“, Vokietija) grupei priklausančių įmonių, — Duisburge įsikūrusios įmonės „Hornitex-Werke Gebr. Cloos GmbH“ ir Meinberge įsikūrusios įmonės „Hornitex-Werke Gebr. Künemeyer GmbH“, — turta, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.
2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:
 - „Sonae Indústria“: produktų iš medžio, tokių kaip pluošto plokščių, gamyba;
 - „Target“: plokščių medžio pagrindu gamyba (medienos drožlių plokštės, laminatai, dailylentės, detalės tolesniam bei minkštam formavimui, detalės baldams).
3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.
4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos. Pastabas Komisijai būtina pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4165 — Sonae Indústria/Hornitex šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.4059 — Swiss RE/GE Insurance Solutions)

(2006/C 127/11)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. balandžio 24 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4059 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.3699 — EQT/Smurfit Munksjö)

(2006/C 127/12)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. vasario 16 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3699 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-